

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 3 posti per ispettori forestali pag. 3985

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 6 posti di assistenti agrotecnici del ruolo generale pag. 3992

UNITÀ SANITARIA LOCALE OVEST

Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di assistente medico per l'area funzionale di prevenzione e sanità pubblica, riservato al gruppo linguistico tedesco pag. 4000

SUPPLEMENTO ORDINARIO

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
13 giugno 1991, n. 8/L

Approvazione del regolamento per l'impianto e la gestione meccanografica del catasto edilizio urbano

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
22 agosto 1991, n. 12/L

Approvazione del regolamento di esecuzione del testo unico allegato al R.D. 28 marzo 1929, n. 499

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
22 agosto 1991, n. 11/L

Approvazione del Regolamento di esecuzione della Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15

IL PRESIDENTE

Visto il D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 «Testo unificato delle leggi sullo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige» ed in particolare l'art. 4, punto 9);

Vista la legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, concernente «promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi»;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1265 del 22 agosto 1991;

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung von 3 Stellen für Forstinspektoren Seite 3985

Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung von 6 Stellen für Landwirtschaftstechniker des allgemeinen Stellenplanes Seite 3992

SANITÄTSEINHEIT WEST

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben für die Besetzung von: Nr. 1 Stelle als Assistenzarzt für den Funktionsbereich Vorbeugung und öffentliche Gesundheit, der deutschen Sprachgruppe Seite 4000

ORDENTLICHES BEIBLATT

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 13. Juni 1991, Nr. 8/L

Genehmigung der Verordnung für die digitalunterstützte Anlegung und Führung des städtischen Gebäudekatasters

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 22. August 1991, Nr. 12/L

Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Einheitstext, der dem kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 beigelegt ist

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 22. August 1991, Nr. 11/L

Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 «Vereinheitlichter Text der Gesetze über das Sonderstatut für Trentino-Südtirol» und insbesondere in den Art. 4 Z. 9;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15 über die «Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens»;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 22. August 1991, Nr. 1265;

d e c r e t a

è approvato il regolamento di esecuzione della legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, nel testo allegato al presente decreto che fa parte integrante dello stesso.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 22 agosto 1991

Il Presidente
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 30 ottobre 1991, Registro 13, Foglio 69

Regolamento di esecuzione della Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, «Promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi.»

Art. 1

Destinatari dei benefici

1. Possono beneficiare dei contributi per le iniziative di promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi, di cui all'art. 3 della Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, in prosieguo denominata «legge regionale»:
 - a) le associazioni di rappresentanza del movimento cooperativo, riconosciute ai sensi della legislazione regionale;
 - b) le organizzazioni che hanno per scopo istituzionale la formazione e/o la diffusione della cultura cooperativa;
 - c) le società cooperative ed i loro consorzi;
 - d) gli enti, le associazioni e gli organismi pubblici e privati, purché gli stessi perseguano anche finalità a favore della cooperazione;
 - e) le persone fisiche.
2. Le associazioni di rappresentanza del movimento cooperativo di cui al precedente comma possono beneficiare, in particolare, dei contributi

v e r f ü g t :

Die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15 wird in dem diesem Dekret beigelegten und ergänzenden Bestandteil bildenden Wortlaut genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 22. August 1991

Der Präsident
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 30. Oktober 1991, Reg. 13, Blatt 69

Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15 «Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens»

Art. 1

Empfänger der Begünstigungen

- (1) In den Genuß der Beiträge für die Initiativen zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens im Sinne des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15, in der weiteren Folge als «Regionalgesetz» bezeichnet, können:
 - a) die im Sinne der regionalen Gesetzgebung zur Vertretung der Genossenschaftsbewegung anerkannten Verbände;
 - b) die Einrichtungen, deren institutioneller Zweck die Bildung und/oder die Verbreitung der genossenschaftlichen Kultur ist;
 - c) die Genossenschaften und deren Konsortien;
 - d) die Körperschaften, die Vereinigungen und die öffentlichen und privaten Stellen, vorausgesetzt, daß diese auch Zielsetzungen zugunsten des Genossenschaftswesens verfolgen;
 - e) die natürlichen Personen gelangen.
- (2) Die Verbände zur Vertretung der Genossenschaftsbewegung nach dem vorstehenden Absatz können im besonderen in den Genuß der Beiträge nach Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) des Re-

previsti dall'art. 3, comma 3 lett. a) della legge regionale e di quelli previsti per le iniziative di cui al successivo art. 2, comma 2, lettere d) ed h).

3. Le persone fisiche, in particolare, possono beneficiare dei contributi previsti per le iniziative di cui al successivo art. 2, comma 2, lettere a) e b).
4. I richiedenti i benefici, previsti dalla legge regionale, devono avere la sede legale o la residenza e svolgere prevalentemente l'attività nell'ambito del territorio della Regione.

Art. 2

Iniziativa ammissibile a contributo ai sensi dell'art. 3, comma 3, lettere a) e b) della legge regionale

1. Sono ammissibili a contributo, le iniziative di cui all'art. 3, comma 3, lettera a) della legge regionale.
2. Sono altresì ammissibili le iniziative dirette a:
 - a) effettuare studi e ricerche che abbiano per oggetto la conoscenza e l'approfondimento di aspetti giuridici, economici, tecnici e sociali della cooperazione, anche con riguardo alle nuove forme cooperative;
 - b) realizzare e divulgare saggi, pubblicazioni e monografie, audiovisivi e supporti informatici su temi concernenti la cooperazione;
 - c) organizzare conferenze, dibattiti ed altre manifestazioni similari aventi per oggetto tematiche della cooperazione;
 - d) realizzare la progettazione e la divulgazione, anche attraverso programmi pluriennali, dei principi e della pratica del cooperativismo, negli istituti di istruzione elementare e secondaria, in accordo con gli organi scolastici competenti;
 - e) realizzare scambi di esperienze con altri organismi nazionali ed esteri che operano in settori cooperativi o a favore della cooperazione;
 - f) attuare programmi di comune interesse con gli organismi di cui alla precedente lettera e);
 - g) realizzare corsi di informazione e formazione concernenti la cooperazione, non compresi nell'art. 3, comma 3, lettera a) della legge regionale;
 - h) realizzare progetti riorganizzativi delle cooperative.

gionalgesetzes und jener Beiträge für die Initiativen laut dem nachstehenden Art. 2 Abs. 2 Buchst. d) und h) gelangen.

- (3) Die natürlichen Personen können im besonderen in den Genuß der im Regionalgesetz vorgesehenen Beiträge für die Initiativen gemäß dem nachstehenden Art. 2 Abs. 2 Buchst. a) und b) gelangen.
- (4) Die Antragsteller auf die im Regionalgesetz vorgesehenen Begünstigungen müssen ihren Rechtssitz oder ihre Ansässigkeit im Gebiete der Region Trentino-Südtirol haben und hauptsächlich dort ihre Tätigkeit ausüben.

Art. 2

Im Sinne des Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes beitragszulässige Initiativen

- (1) Zulässig zum Beitrag sind die Initiativen nach Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes.
- (2) Weiterhin sind die Initiativen zulässig, die nachstehende Zielsetzungen verfolgen:
 - a) Durchführung von Studien und Untersuchungen, die die Kenntnis und die Ergründung der rechtlichen, wirtschaftlichen, technischen und sozialen Aspekte des Genossenschaftswesens auch mit Bezug auf neue Genossenschaftsformen betreffen;
 - b) Erstellung und Verbreitung von Abhandlungen, Veröffentlichungen und Monographien, von audiovisuellen und informatischem Material betreffend die Themenkreise des Genossenschaftswesens;
 - c) Abhaltung von Tagungen, Debatten und anderen ähnlichen Veranstaltungen, die auf Themen des Genossenschaftswesens bezogen sind;
 - d) Verwirklichung der Planung und der Verbreitung, auch durch Mehrjahresprogramme, der Genossenschaftsgrundsätze und -praxis in den Grund- und Mittelschulen im Einvernehmen mit den zuständigen Schulorganen;
 - e) Verwirklichung von Erfahrungsaustauschen mit anderen in- und ausländischen Einrichtungen, die auf dem Genossenschaftsgebiet oder zugunsten des Genossenschaftswesens tätig sind;
 - f) Durchführung von Programmen gemeinsamen Interesses mit den Einrichtungen des vorstehenden Buchst. e);
 - g) Durchführung von Informations- und Ausbildungslehrgängen über das Genossenschaftswesen, die im Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes nicht betrachtet wurden;
 - h) Ausführung von Projekten über die Neugestaltung der Genossenschaften.

Art. 3

Contenuto della domanda e documentazione da allegare alla stessa

1. La domanda, da presentarsi in conformità alla normativa in materia di bollo secondo i criteri di cui al successivo articolo, è redatta secondo gli schemi predisposti dall'Ufficio per la cooperazione e deve comunque contenere tutte le informazioni previste in detti schemi. Essa deve essere presentata prima di avviare l'iniziativa.
2. Ogni domanda deve riguardare una sola iniziativa.
3. Per le iniziative a carattere pluriennale, la domanda deve illustrare l'iniziativa nel suo complesso e riguardare specificatamente la sola parte dell'iniziativa che si intende realizzare entro il 31 dicembre dell'anno di riferimento. Lo stesso procedimento va seguito per gli anni successivi. Alla domanda devono essere allegati:
 - a) il progetto dell'iniziativa, contenente tra l'altro i tempi di svolgimento della stessa, le sue finalità, il luogo nel quale essa si svolgerà, nonché l'indicazione di eventuali collaboratori;
 - b) il preventivo particolareggiato della spesa ed il piano di finanziamento, unitamente alle dichiarazioni di altri eventuali contributi ottenuti dagli enti di cui all'art. 5 della legge regionale.
4. L'Amministrazione regionale può altresì richiedere, ad integrazione della documentazione prevista al comma precedente, la seguente documentazione:
 - a) la copia dello Statuto aggiornato, e dell'ultimo bilancio approvato, per i soggetti diversi dalle persone fisiche;
 - b) l'elenco degli amministratori e dei sindaci in carica;
 - c) il certificato di iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, se trattasi di ditta individuale;
 - d) il certificato rilasciato dalla Cancelleria del Tribunale, se trattasi di società o del certificato di iscrizione al Registro delle Cooperative, se trattasi di società cooperative;
 - e) il curriculum dal quale risulti l'attività professionale svolta, se trattasi di persone fisiche;

Art. 3

Inhalt der Gesuche und beizulegende Unterlagen

- (1) Das entsprechend den Bestimmungen über Stempelgebühren gemäß den Richtlinien des darauffolgenden Artikels einzureichende Gesuch ist nach den vom Amt für Genossenschaftswesen vorbereiteten Vordrucken abzufassen und hat jedenfalls sämtliche in den genannten Vordrucken vorgesehenen Auskünfte zu enthalten.
Das Gesuch ist, bevor die Initiative in die Wege geleitet wird, einzureichen.
- (2) Jedes Gesuch darf nur eine einzige Initiative betreffen.
- (3) Was die Initiativen mit Mehrjahresprogrammen anbelangt, muß im Gesuch die Gesamtinitiative erläutert werden und im einzelnen darf darin nur jener Teil der Initiative in Betracht gezogen werden, der innerhalb des 31. Dezember des Bezugsjahres verwirklicht werden soll. Für die darauffolgenden Jahre ist dasselbe Verfahren anzuwenden.
Dem Gesuch ist beizulegen:
 - a) der Plan der Initiative, in dem u.a. deren Durchführungszeiten, deren Zielsetzungen, der Veranstaltungsort sowie die Angabe allfälliger Mitarbeiter enthalten sind;
 - b) der ausführliche Ausgabenvoranschlag und der Finanzierungsplan zusammen mit den Erklärungen über allfällige andere Beiträge von seiten der Körperschaften nach Art. 5 des Regionalgesetzes.
- (4) Die Regionalverwaltung kann außerdem die nachstehenden Unterlagen zur Ergänzung der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Beilagen verlangen:
 - a) die Kopie der auf den neuesten Stand gebrachten Satzung und des letzten genehmigten Haushaltes, was andere Träger als die natürlichen Personen anbelangt;
 - b) das Verzeichnis der amtierenden Verwaltungsrats- und Aufsichtsratsmitglieder;
 - c) die Bescheinigung über die Eintragung bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer, sofern es sich um eine Einzelfirma handelt;
 - d) die von der Kanzlei des Landesgerichtes ausgestellte Bescheinigung, sofern es sich um Gesellschaften handelt, oder die Bescheinigung über die Eintragung im Register der Genossenschaften, sofern es sich um Genossenschaften handelt;
 - e) den Lebenslauf, aus dem die ausgeübte Berufstätigkeit hervorgeht, sofern es sich um natürliche Personen handelt;

f) la dichiarazione, resa ai sensi dell'art. 4 della L. 4 gennaio 1968, n. 15, con la quale si attesta l'eventuale ammontare dell'I.V.A. non detraibile.

Art. 4

Termini per la presentazione della domanda

1. La domanda di contributo, di cui all'art. 3, comma 3, lettere a) e b) della legge regionale, per iniziative da realizzare nel corso di un anno, deve essere presentata alla Giunta regionale, Ripartizione II - Ufficio per la Cooperazione, nel periodo dal 1° ottobre dell'anno precedente le iniziative stesse al 30 settembre dell'anno di realizzazione dell'iniziativa.
2. Non è accoglibile la domanda presentata dopo la data del 30 settembre e riguardante iniziative da realizzare nell'anno in corso.
3. Per le domande trasmesse a mezzo plico raccomandato fa fede la data del timbro postale di arrivo.

Art. 5

Termini per la realizzazione delle iniziative

1. Le iniziative, per le quali sono state presentate domande di contributo entro i termini di cui al precedente articolo 4, devono essere realizzate nel periodo intercorrente fra il 1° gennaio ed il 31 dicembre dell'anno di riferimento.
2. Per le iniziative che non vengono ultimate entro i termini indicati nella domanda può essere concessa, su richiesta dell'interessato e per motivi validi e giustificati, una sola proroga che non può comunque superare la data del 30 giugno dell'anno successivo.

Art. 6

Limiti minimi e massimi di spesa ammissibile

1. Per beneficiare dei contributi di cui alla legge regionale, il limite minimo di spesa ammissibile per ciascuna iniziativa non può essere inferiore a Lire 2.000.000.
2. Il limite massimo di spesa ammissibile a contributo non può superare per ciascuna iniziativa Lire 250.000.000 per anno.

f) die im Sinne des Art. 4 des Gesetzes vom 4. Jänner 1968, Nr. 15 abgegebene Erklärung, mit der der allfällige Betrag der nichtabziehbaren Mehrwertsteuer bescheinigt wird.

Art. 4

Fristen für die Einreichung der Gesuche

- (1) Das Beitragsgesuch nach Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes für im Laufe eines Jahres durchzuführende Initiativen ist beim Regionalausschuß, Abteilung II - Amt für das Genossenschaftswesen, in der Zeit zwischen dem 1. Oktober des den Initiativen vorangehenden Jahres und dem 30. September des Jahres der Durchführung der Initiative einzureichen.
- (2) Das nach dem 30. September eingereichte Gesuch über im laufenden Jahr durchzuführende Initiativen ist nicht annehmbar.
- (3) Für die der Einschreiben übermittelten Gesuche gilt das Eingangsdatum des Poststempels.

Art. 5

Fristen für die Durchführung der Initiativen

- (1) Die Initiativen, für die innerhalb der im vorstehenden Art. 4 angegebenen Fristen Beitragsgesuche eingereicht wurden, müssen in der Zeit zwischen dem 1. Jänner und dem 31. Dezember des Bezugsjahres durchgeführt werden.
- (2) Für die Initiativen, die innerhalb der im Gesuch angegebenen Fristen nicht vollendet werden, kann auf Antrag des Betroffenen aus triftigen und gerechtfertigten Gründen eine einzige Verlängerung gewährt werden, die das Datum des 30. Juni des nachfolgenden Jahres auf keinen Fall überschreiten darf.

Art. 6

Mindest- und Höchstausmaß der zulassbaren Ausgabe

- (1) Um in den Genuß der Beiträge nach dem Regionalgesetz zu gelangen, darf das Mindestausmaß der zulassbaren Ausgabe je Initiative 2.000.000 Lire nicht überschreiten.
- (2) Das Höchstausmaß der beitragszulassbaren Ausgabe darf jährlich 250.000.000 Lire je Initiative nicht überschreiten.

Art. 7

Priorità e percentuali di contributo per tipi di iniziative

1. Ai fini della concessione dei contributi di cui alla legge regionale sono ritenute prioritarie le seguenti iniziative dirette a:
 - organizzare e svolgere corsi di preparazione ed aggiornamento degli amministratori e dei sindaci delle società cooperative e loro consorzi (art. 3, comma 3, lettera a) della legge regionale);
 - realizzare la progettazione e la divulgazione, anche attraverso programmi pluriennali, dei principi e della pratica del cooperativismo, negli istituti di istruzione elementare e secondaria, in accordo con gli organi scolastici competenti (art. 2, comma 2, lettera d) del presente regolamento);
 - realizzare corsi di informazione e formazione concernenti la cooperazione, non compresi nell'art. 3, comma 3, lettera a) della legge regionale e previsti dall'art. 2, comma 2, lettera g) del presente regolamento.
2. Per le iniziative di cui al comma precedente possono essere concessi contributi nella misura minima del 50% fino alla misura massima del 60% della spesa ammessa.
3. Per le rimanenti iniziative di cui al precedente articolo 2, le percentuali di intervento possono essere nella misura minima del 35% fino alla misura massima del 50% della spesa ammessa.

Art. 8

Spese non ammissibili a contributo

1. Non sono ammissibili a contributo gli importi dell'I.V.A. allorché non costituiscono costo per i richiedenti; in tal caso, questi devono produrre idonea documentazione.

Art. 9

Obblighi, vincoli e sanzioni

1. Il beneficiario del contributo è tenuto a comunicare all'Amministrazione regionale ogni variazione relativa al suo stato.
2. In caso di indebito introito di contributi, la Giunta regionale procede al recupero degli stes-

Art. 7

Vorrang und Beitragsanteile je nach Art der Initiative

- (1) Für die Zwecke der Gewährung von Beiträgen nach dem Regionalgesetz werden die nachstehend aufgezählten Initiativen als vorrangig betrachtet:
 - Veranstaltung und Abhaltung von Aus- und Fortbildungslehrgängen für Verwaltungsrats- und Aufsichtsratsmitglieder der Genossenschaften und ihrer Konsortien (Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes);
 - Durchführung der Planung und Verbreitung, auch durch Mehrjahresprogramme, der Genossenschaftsgrundsätze und -praxis in den Grund- und Mittelschulen im Einvernehmen mit den zuständigen Schulorganen (Art. 2 Abs. 2 Buchst. d) dieser Verordnung);
 - Abhaltung von Informations- und Ausbildungslehrgängen über das Genossenschaftswesen, die im Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes nicht enthalten und im Art. 2 Abs. 2 Buchst. g) dieser Verordnung vorgesehen sind.
- (2) Für die Initiativen nach dem vorstehenden Absatz können Beiträge im Mindestausmaß von 50% bis zum Höchstausmaß von 60% der zugelassenen Ausgabe gewährt werden.
- (3) Für die restlichen Initiativen nach dem vorstehenden Art. 2 können die Beitragsanteile das Mindestausmaß von 35% bis zum Höchstausmaß von 50% der zugelassenen Ausgabe betragen.

Art. 8

Nicht beitragszulässige Ausgaben

- (1) Nicht beitragszulässig sind die Mehrwertsteuerbeträge, sofern sie für die Gesuchsteller keinen Ausgabenposten darstellen; in diesem Fall müssen diese die entsprechenden Unterlagen beibringen.

Art. 9

Verpflichtungen, Auflagen und Strafmaßnahmen

- (1) Der Empfänger des Beitrages ist verpflichtet, der Regionalverwaltung jede Änderung seiner Sachlage mitzuteilen.
- (2) Im Falle ungerechtfertigten Empfanges von Beiträgen nimmt der Regionalausschuß deren Wiedereintreibung erhöht um den gesetzli-

si, maggiorati del tasso legale di interesse.

3. I contributi concessi sono proporzionalmente ridotti in caso di riscontrata difformità tra iniziative programmate e iniziative realizzate.
4. Le somme, recuperate ai sensi del presente articolo, sono introitate su apposito capitolo dello stato di previsione di entrata del bilancio regionale.

Art. 10

Parere del Comitato Consultivo regionale e relativi criteri

1. Il Comitato Consultivo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione esprime il proprio parere su ogni singola iniziativa da ammettere a contributo, tenendo conto, tra l'altro, dei seguenti criteri:
 - a) attività svolta dal soggetto richiedente e obiettiva capacità di realizzare l'iniziativa;
 - b) carattere di novità;
 - c) esistenza di un rapporto equilibrato tra costi e benefici.

Art. 11

Liquidazione delle provvidenze

1. Alla liquidazione delle provvidenze previste dall'art. 3, comma 3, lettere a) e b) della legge regionale si procede dopo l'accertamento dell'avvenuta realizzazione dell'iniziativa ammessa, tenuto conto, in particolare, della relazione e della relativa documentazione illustrativa dei risultati conseguiti, presentate alla Giunta regionale a norma dell'art. 4, comma 4, della legge regionale, unitamente ai documenti contabili di spesa.
2. Il richiedente la liquidazione del contributo deve predisporre ed allegare alla relativa richiesta un elenco con tutte le fatture, parcelle e dichiarazioni quietanzate, esibite a sostegno della stessa.
3. La richiesta di liquidazione deve essere integrata da una dichiarazione del legale rappresentante del soggetto richiedente o del titolare dell'iniziativa, resa ai sensi dell'art. 4 della legge 4 gennaio 1968 n. 15, con la quale lo stesso, con riferimento alla domanda presentata, attesta che i prezzi indicati in tutte le fatture, parcelle e dichiarazioni sono congrui e che la documentazio-

chen Zinssatz vor.

- (3) Die gewährten Beiträge werden verhältnismäßig gekürzt, falls festgestellt wird, daß die verwirklichten nicht mit den programmierten Initiativen übereinstimmen.
- (4) Die im Sinne dieses Artikels wiederingetriebenen Beträge werden in ein eigenes Kapitel des Voranschlages der Einnahmen des regionalen Haushaltes vereinnahmt.

Art. 10

Gutachten des regionalen Beratungskomitees und entsprechende Richtlinien

- (1) Das regionale Beratungskomitee für die genossenschaftliche Förderung und Entwicklung gibt ein eigenes Gutachten über jede einzelne zum Beitrag zulaßbare Initiative ab, wobei es u.a. die nachstehenden Richtlinien berücksichtigt:
 - a) vom Gesuchsteller ausgeübte Tätigkeit und tatsächliche Fähigkeit, die Initiative durchzuführen;
 - b) Neuigkeitscharakter der Initiative;
 - c) Vorhandensein eines ausgeglichenen Verhältnisses zwischen Kosten und Nutzen.

Art. 11

Auszahlung der Zuwendungen

- (1) Die Auszahlung der Zuwendungen nach Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes wird nach der Feststellung der erfolgten Verwirklichung der zugelassenen Initiative vorgenommen, wobei im besonderen der Bericht und die entsprechenden erläuternden Unterlagen über die erzielten Ergebnisse berücksichtigt werden, die beim Regionalauschuß gemäß Art. 4 Abs. 4 des Regionalgesetzes zusammen mit den Rechnungsbelegen über die Ausgaben vorgelegt wurden.
- (2) Der um Auszahlung des Beitrages Ansuchende muß ein Verzeichnis sämtlicher, den Antrag belegender Rechnungen, Honorare und quittierten Erklärungen erstellen und dem Gesuch beilegen.
- (3) Das Auszahlungsgesuch muß durch eine im Sinne des Art. 4 des Gesetzes vom 4. Jänner 1968, Nr. 15 abgegebene Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Antragstellers oder des Trägers der Initiative ergänzt werden, mit der dieser in bezug auf das eingereichte Gesuch bestätigt, daß die in den Rechnungen, Honoraren und Erklärungen angegebenen Preise angemessen sind und daß die Unterlagen zur In-

ne è pertinente all'iniziativa. Detta dichiarazione dovrà altresì attestare l'eventuale ammontare dell'I.V.A. non detraibile.

4. Nel caso di iniziative che si sviluppano su di un arco di tempo superiore all'anno, la liquidazione delle provvidenze avviene in base al procedimento indicato ai precedenti commi 1, 2 e 3. L'imputazione della spesa relativa farà esplicito richiamo alla delibera dell'anno nel quale la Giunta regionale ha impegnato la spesa stessa.

Art. 12

Modalità di esecuzione delle iniziative realizzate direttamente dall'Amministrazione regionale

1. Al fine della realizzazione delle iniziative previste dall'art. 3, commi 1 e 2, della legge regionale, l'Amministrazione regionale può avvalersi, stipulando apposite convenzioni o atti equivalenti, di associazioni di rappresentanza del movimento cooperativo, di società cooperative e loro consorzi, di enti e associazioni, sia pubbliche che private, nonché di persone fisiche.
2. Per le iniziative di cui al precedente comma la titolarità delle stesse rimane in capo all'Amministrazione regionale, la quale procede alla liquidazione delle spese sostenute da parte dei soggetti con i quali stipula la convenzione, tenendo presenti le disposizioni indicate al precedente art. 11 e secondo le modalità contenute nella convenzione stessa.

Art. 13

Norma Finanziaria

1. La Giunta regionale provvede annualmente a determinare la quota da riservare alle iniziative di cui ai commi 1 e 2, rispettivamente al comma 3, dell'art. 3 della legge regionale.
2. Le domande di contributo, presentate ai sensi dell'art. 4 della legge regionale, che non possono essere soddisfatte nell'anno di riferimento, a causa dell'esaurimento dei fondi, sono trasferite d'ufficio all'anno successivo.

iniziative gehören. In der genannten Erklärung ist außerdem der allfällige Betrag der nicht abziehbaren Mehrwertsteuer zu bestätigen.

- (4) Im Falle von Initiativen, die den Zeitraum eines Jahres überschreiten, wird die Auszahlung der Zuwendungen aufgrund des in den vorstehenden Abs. 1, 2 und 3 angeführten Verfahrens getätigt. Bei der Zuschreibung der entsprechenden Ausgabe wird ausdrücklich auf den Beschluß des Jahres verwiesen, in dem der Regionalausschuß diese Ausgabe bereitgestellt hat.

Art. 12

Einzelheiten zur Durchführung der von der Regionalverwaltung unmittelbar verwirklichten Initiativen

- (1) Zwecks Verwirklichung der im Art. 3 Abs. 1 und 2 des Regionalgesetzes vorgesehenen Initiativen kann sich die Regionalverwaltung aufgrund zweckdienlicher Übereinkommen oder gleichwertiger Amtshandlungen Verbände zur Vertretung der genossenschaftlichen Bewegung, Genossenschaften und deren Konsortien, sowohl öffentlicher als auch privater Körperschaften und Vereinigungen sowie natürlicher Personen bedienen.
- (2) Was die Initiativen nach dem vorstehenden Absatz anbelangt, bleibt die Inhaberschaft bei der Regionalverwaltung, die die Auszahlung der Ausgaben von seiten der Träger vornimmt, mit denen sie das Übereinkommen abschließt, indem sie die im vorstehenden Art. 11 angeführten Richtlinien und die im Übereinkommen enthaltenen Einzelheiten berücksichtigt.

Art. 13

Finanzbestimmung

- (1) Der Regionalausschuß sorgt jährlich für die Festlegung des Betrages, der für die Initiativen nach Art. 3 Abs. 1 und 2 bzw. Art. 3 Abs. 3 des Regionalgesetzes bereitzustellen ist.
- (2) Die im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes eingereichten Beitragsgesuche, die aufgrund der Erschöpfung der Fonds im Bezugsjahr nicht befriedigt werden können, werden von Amts wegen auf das darauffolgende Jahr verschoben.